

# Differentia: Review of Italian Thought

---

Number 1 *Autumn*

Article 19

---

1986

## Poems

Ettore Bonessio di Terzet

Follow this and additional works at: <https://commons.library.stonybrook.edu/differentia>

---

### Recommended Citation

di Terzet, Ettore Bonessio (1986) "Poems," *Differentia: Review of Italian Thought*. Vol. 1 , Article 19.  
Available at: <https://commons.library.stonybrook.edu/differentia/vol1/iss1/19>

This document is brought to you for free and open access by Academic Commons. It has been accepted for inclusion in *Differentia: Review of Italian Thought* by an authorized editor of Academic Commons. For more information, please contact [mona.ramonetti@stonybrook.edu](mailto:mona.ramonetti@stonybrook.edu), [hu.wang.2@stonybrook.edu](mailto:hu.wang.2@stonybrook.edu).

## **Poems**

hidden remote  
for such they are not  
eyes on the pierced woman  
the boredom of tender tales  
raved fantasies and  
nothing else  
the script speaking secrets

the means that am I  
this worthless being  
the senseless dying  
                                (therefore)  
contiguous illusion

***if***

if we don't even feel  
the pain of a death  
anymore

***Afterwards***

veiled from the mind  
by the squirming pupils  
objects disappear  
swallowed up by their own form  
and the fog makes room for  
the afterwards of a bygone feast

## *Poesie*

nascosti remoti  
che tali non sono  
occhi alla donna traforata  
noia di racconti morbidi  
fantasie delirate  
altro no  
il copione dice segreti.

il mezzo che sono  
questo inutile essere  
lo sciocco morire  
                  (dunque)  
illusione contigua.

**se**

se neppure il dolore  
di una morte  
sentiamo più

**Dopo**

Svaniscono gli oggetti  
inghiottiti dalla loro forma  
velati alla mente  
dalle pupille scartanti  
e la nebbia lascia posto  
al dopo di una festa perduta.

---

**Chance**

In the end I met death:  
literary meeting  
like in a Bergman film:  
it came towards me  
a soldier trailing in march:  
I felt like Gulliver  
helpless, listening to the kind  
almost apologetic voice  
introducing itself and  
recognizing me,  
reassuring me of a dutiful first-visit  
and not to worry.  
Not fear but a peaceful  
feeling  
was awakened  
and then the doubt  
if it hadn't been death,  
that one, the symbol of something else:  
beginning anew the waiting of the first time  
what if it had not been so gentle  
what if it had been angry or in a hurry:  
the doubt brought along the sadness  
of having perhaps missed the chance.

**Tapestry**

Flowers and vineleaves  
spring up in the fields  
madonnas painted by Sir Francis\*  
uncanny confusions

[*Trans. William Pagnotta*]

---

\*Piero della Francesca

---

**Occasione**

Alla fine ho incontrato la morte:  
incontro letterario  
filmico alla Bergman:  
veniva incontro  
un soldato dietro un corteo:  
mi parevo un gulliver  
impotente a sentire la voce  
gentile che s'introduceva  
quasi scusandosi  
nel riconoscimento  
rassicurando che era doverosa primavisita  
di non preoccuparsi.  
Non nacque paura ma  
venne un sentimento tranquillo  
poi il dubbio  
se non fosse stata la morte  
quella simbolo di altro:  
ricominciare l'attesa della prima volta  
e se non fosse stata così gentile  
se avesse avuto fretta o i nervi:  
il dubbio portò la tristezza  
di aver forse perduto l'occasione.

**Tappezzerie**

Fiori e pampini  
spuntano dentr'i prati  
madonne dipinte da ser Francis  
strane confusioni.